



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 453

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 17 septembrie 1999

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
HOTĂRÂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI			
34.	1-3	749.	6-7
— Hotărâre privind tranzitarea teritoriului României de către două eșaloane de transport, cu personal și tehnică militară aparținând Republicii Slovace, pentru unitatea proprie din cadrul KFOR		— Hotărâre privind elaborarea Planului național de dezvoltare pentru anii 2000-2002	
HOTĂRÂRI ALE SENATULUI			
16.	3	ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Senatului nr. 40/1996 privind aprobarea componenței nominale a comisiilor permanente ale Senatului		148.	7
— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Camerei Deputaților nr. 42/1996 privind aprobarea componenței nominale a comisiilor permanente ale Camerei Deputaților		— Ordin al președintelui Agenției Naționale pentru Resurse Minerale privind aprobarea licenței de concesiune a activităților miniere de explorare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Compania Națională a Cuprului, Aurului și Fierului „Minvest” — S.A.	
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
745.	4-5	23.	8
— Hotărâre pentru aprobarea Normelor privind etichetarea detergenților, a produselor de întreținere și a produselor de curățat		— Circulară privind ratele dobânzilor plătite la rezervele minime obligatorii, aferente perioadei de aplicare septembrie 1999	

HOTĂRÂRI ALE PARLAMENTULUI ROMÂNIEI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

HOTĂRÂRE

privind tranzitarea teritoriului României de către două eșaloane de transport, cu personal și tehnică militară aparținând Republicii Slovace, pentru unitatea proprie din cadrul KFOR

În urma solicitării Președintelui României, adresată celor două Camere ale Parlamentului, pentru aprobarea tranzitării teritoriului României de către două eșaloane de transport, cu personal și tehnică militară aparținând Republicii Slovace, pentru unitatea proprie din cadrul KFOR,

în temeiul art. 117 alin. (5) din Constituția României și al art. 1 pct. 27 din Regulamentul ședințelor comune ale Camerei Deputaților și Senatului,

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se aprobă tranzitarea teritoriului României, la ducere, în perioada 21–22 septembrie 1999, iar la întoarcere, la sfârșitul lunii septembrie—începutul lunii octombrie 1999, de către două eșaloane de transport, cu un tren special, cu personal și tehnică militară aparținând Republicii Slovace, pentru unitatea proprie din cadrul KFOR.

Intrarea și ieșirea din țară se vor face prin stațiile C.F.R. Curtici și Giurgiu.

Art. 2. — Ministerul Apărării Naționale și Ministerul Transporturilor vor lua măsurile ce se impun pentru însoțirea și paza eșaloanelor militare străine pe timpul tranzitării teritoriului României.

Art. 3. — Compunerea eșaloanelor este prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților și de Senat la 16 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE SENATULUI
PETRE ROMAN

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ION DIACONESCU

București, 16 septembrie 1999.
Nr. 34.

ANEXĂ

COMPUNEREA

eșaloanelor de transport aparținând Republicii Slovace, care vor tranzita teritoriul României, la ducere, în perioada 21–22 septembrie 1999, iar la întoarcere, la sfârșitul lunii septembrie — începutul lunii octombrie 1999, cu intrarea și ieșirea din țară prin stațiile C.F.R. Curtici și Giurgiu

Numărul de persoane: dus — 17
întors — 15

Numărul de bucăți de tehnică pe drumul spre Republica Bulgaria:	Numărul de înmatriculare
UAZ 469 (autovehicul de teren) — o bucată	NI 345–78–36
OT 64 (transportor blindat — fără armament) — o bucată	NI 931–44–05
PV 3S (autocamion de geniu) — o bucată	NI 131–10–97
EC 60 (centrală electrică) — o bucată	NI 326–85–17
UNC 750 — Bozena (încărcător universal) — o bucată	NI 451–40–24
UNC 750 — Bozena (încărcător universal) — o bucată	NI 451–74–72
SPP 3,5 (autocamion) — o bucată	NI 432–97–07
SPP 3,5 (autocamion) — o bucată	NI 453–51–33
Container ISO — 4 bucăți	
Numărul de bucăți de tehnică la întoarcere:	
T 815 S3 (camion) — o bucată	NI 366–43–97
T 815 S3 (camion) — o bucată	NI 407–18–39
T 815 VVN (camion) — o bucată	NI 382–00–21
PV 3S PAD (camion) — o bucată	NI 180–78–06
PV 3S PAD (camion) — o bucată	NI 141–01–85
NC 201 (încărcător universal) — o bucată	NI 441–75–76
EC (centrală electrică) — o bucată	NI 132–16–92

Pe calea ferată vor fi transportate arme și muniție, după cum urmează:

a) Arme: vor fi ambalate în lada de la automatul „58”, sigilată cu următorul sigiliu:

• dus — un pistol model 82 nr. 050241, nr. sigiliu 10991 (locotenent-colonel ing. Ondrej Novosad);

• întors — un automat „58” nr. 19034, nr. sigiliu 10991 (plutonier Jaroslav Durdik).

b) Muniția la dus:

— pentru arme de mână:

- 9 — Makarov (pentru pistol) — 608 bucăți
- 7,62 vz. 43 pentru automat — 8.960 bucăți
- 7,62 Sv. vz. 43 pentru automat — 1.120 bucăți
- 26,5 Sig cv. (de semnalizare — roșu) — 30 bucăți
- 26,5 Sig zl. (de semnalizare — aur) — 30 bucăți

- 26,5 Sig mD (de semnalizare — albastru) — 10 bucăți
- 26,5 Sig orD (de semnalizare — portocaliu) — 10 bucăți
- 26,5 Sig cvds. (de semnalizare — ploaie de roșu) — 30 bucăți
- RG-4 (obuz de mână) — 100 bucăți
- RG-F1 (obuz de fum) — 80 bucăți
- altă muniție:
 - exploziv plastic PINp 10 50 kg
 - încărcătură TNT 400 g 630 bucăți (252 kg)
 - încărcătură TNT 200 g 1.240 bucăți (248 kg)
 - încărcătură TNT 75 g 1.250 bucăți (93,75 kg)
 - șnur exploziv Np-1 1.000 m
 - focos Z 1.200 bucăți
 - focos ZeB 1.255 bucăți.

HOTĂRĂRI ALE SENATULUI

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

SENATUL

HOTĂRÂRE

pentru modificarea Hotărârii Senatului nr. 40/1996 privind aprobarea componenței nominale a comisiilor permanente ale Senatului

În temeiul art. 31 alin. (3) din Regulamentul Senatului,

Senatul adoptă prezenta **h o t ă r ă r e .**

Articol unic. — Hotărârea Senatului nr. 40/1996 privind aprobarea componenței nominale a comisiilor permanente ale Senatului, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 328 din 9 decembrie 1996, cu modificările ulterioare, se completează după cum urmează:

1. La anexa nr. IV — Comisia pentru agricultură, industrie alimentară și silvicultură:

— domnul senator Szabó Károly Ferenc — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România — se include în componența comisiei în locul domnului senator Csapó Iosif — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România.

2. La anexa nr. VIII — Comisia pentru muncă, protecție socială și problemele șomajului:

— domnul senator Németh Csaba — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România — se include în componența comisiei în locul domnului senator Szabó Károly Ferenc — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România.

3. La anexa nr. XIV — Comisia pentru sănătate, ecologie și sport:

— domnul senator Csapó Iosif — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România — se include în componența comisiei în locul domnului senator Németh Csaba — Grupul parlamentar al Uniunii Democratice Maghiare din România.

Această hotărâre a fost adoptată de Senat în ședința din 13 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

București, 13 septembrie 1999.
Nr. 16.

HOTĂRÂRI ALE CAMEREI DEPUTAȚILOR

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR**

HOTĂRÂRE

**pentru modificarea Hotărârii Camerei Deputaților nr. 42/1996
privind aprobarea componenței nominale a comisiilor
permanente ale Camerei Deputaților**

În temeiul art. 39 din Regulamentul Camerei Deputaților, republicat,

Camera Deputaților adoptă prezenta h o t ă r ă r e .

Articol unic. — Domnul deputat Corneliu Ciontu, aparținând Grupului parlamentar al Partidului România Mare, este desemnat în calitate de membru al Comisiei pentru cercetarea abuzurilor, corupției și pentru petiții, ca urmare a încetării calității sale de secretar al Camerei Deputaților.

Această hotărâre a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 13 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ACSINTE GASPAR

București, 13 septembrie 1999.
Nr. 27.

HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Normelor privind etichetarea detergenților, a produselor de întreținere
și a produselor de curățat**

În temeiul prevederilor art. 6 lit. a) și în aplicarea prevederilor art. 20 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, modificată prin Legea nr. 178/1998,

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — (1) Se aprobă Normele privind etichetarea detergenților, a produselor de întreținere și a produselor de curățat, prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Normele se aplică produselor prevăzute la alin. (1), destinate spălării sau curățării ori care se folosesc în procesul de spălare sau de curățare, comercializate către populație, unități prestatoare de servicii și sectorul industrial.

Art. 2. — Livrarea și comercializarea produselor cu nerespectarea prevederilor prezentelor norme constituie contravenție, potrivit art. 19—22 și art. 46 din Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor, republicată, modificată prin Legea nr. 178/1998, și se sancționează potrivit art. 47 și 50 din același act normativ.

Art. 3. — (1) Prezenta hotărâre intră în vigoare în termen de 180 de zile de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României.

(2) Produsele și ambalajele aflate în stoc sau caracterizate inițial, până la lichidarea acestor stocuri, dar nu mai mult de un an de la această dată.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:
Oficiul pentru Protecția Consumatorilor
Eliade Mihăilescu,
secretar de stat
p. Ministrul industriei și comerțului,
Nicolae Stăiculescu,
secretar de stat

București, 13 septembrie 1999.
Nr. 745.

ANEXĂ

NORME

privind etichetarea detergenților, a produselor de întreținere și a produselor de curățat

Art. 1. — În sensul prezentelor norme, termenii și expresiile de mai jos se definesc astfel:

a) *etichetă* — orice material scris, imprimat, litografiat, gravat sau ilustrat, care conține elemente de identificare a produsului și, după caz, și instrucțiuni de utilizare și care însoțește produsul prezentat consumatorilor spre vânzare sau este aplicat pe ambalajul acestuia.

Eticheta poate avea înscrise sau atașate, suplimentar, sigle sau alte însemne ecologice, precum și elemente de publicitate, cu respectarea prevederilor legale;

b) *detergent* — produs a cărui compoziție chimică a fost special creată pentru a îndepărta murdăria în mediu apos, având constituenți principali agenții tensioactivi (denumiți și surfatanți sau agenți activi de suprafață) și constituenți subsidiari (materiale de umplutură, auxiliari, substanțe de condiționare și adjuvanți);

c) *ingredient* — orice substanță sau preparat de origine sintetică sau naturală care intră în compoziția unui detergent;

d) *produs de întreținere* — agent chimic care îmbunătățește tușeul materialului textil după spălare și care conține maximum 10% acizi grași;

e) *produs de curățat* — produs compus, destinat frecării și curățării obiectelor de uz casnic și veselei;

f) *producător* — agent economic care produce, importă sau ambalează detergenți, produse de întreținere sau de curățare.

Art. 2. — Pe eticheta sau pe ambalajul detergenților și al produselor de întreținere, comercializate pentru populație, se înscriu următoarele elemente de identificare-caracterizare și informații pentru consumatori:

a) denumirea comercială a produsului;

b) denumirea și adresa producătorului;

c) conținutul net, indicat în unități de greutate sau de volum;

d) compoziția chimică, conform prevederilor art. 3 și 4;

e) instrucțiuni de păstrare, utilizare și de dozare pentru domeniul de folosire recomandat, redactate sau, după caz, traduse în limba română.

Art. 3. — (1) Compoziția chimică se va înscrie indicându-se prezența următoarelor substanțe, dacă concentrația acestora depășește 0,2%:

- fosfați;
- fosfonați;
- anioni tensioactivi;
- cationi tensioactivi;
- amfoteri tensioactivi;
- neionici tensioactivi;
- agenți de albire pe bază de oxigen;
- agenți de albire pe bază de clor;
- EDTA — acid etilen-diamino-tetra-acetic;
- NTA — acid nitrilotriacetic;
- fenoli și fenoli halogenați;
- para-diclor-benzen;
- hidrocarburi aromatice;
- hidrocarburi alifactice;
- hidrocarburi halogenate;
- săpunuri;
- zeoliți;
- policarboxilați.

(2) Se vor înscrie pe etichetă, indiferent de concentrația acestora, următoarele ingrediente:

- enzime;
- conservanți sau dezinfectanți.

Art. 4. — Concentrația substanțelor prevăzute la art. 3 va fi marcată pe ambalaj, pe grupe de procente, astfel:

- sub 5%;
- între 5% și 15%;
- între 15% și 30%;
- egal sau peste 30%.

Art. 5. — Instrucțiunile de utilizare pentru detergenții și produsele de întreținere fabricate pentru materialele textile cuprind:

a) tipul materialului recomandat;

b) dozarea, exprimată în grame sau în mililitri, în funcție de durezza apei, gradul de murdărire, numărul de cicluri de spălare sau tipul mașinii recomandat.

Art. 6. — Pentru detergenții, produsele de întreținere și produsele de curățare destinate sectorului industrial și celui al prestărilor de servicii, precum și pentru detergenții comercializați în vrac, cerințele menționate la art. 2—5 vor fi furnizate prin informații echivalente cuprinse în fișele tehnice, fișele de securitate sau în orice alt document similar care însoțește produsul, nefiind obligatorie marcarea strictă pe ambalaj.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind elaborarea Planului național de dezvoltare pentru anii 2000 — 2002

În temeiul art. 107 din Constituția României și al Legii nr. 20/1993 pentru ratificarea Acordului european instituind o asociere între România, pe de o parte, și Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de altă parte, semnat la Bruxelles la 1 februarie 1993,

Guvernul României h o t ă r ă ș t e :

Art. 1. — (1) Planul național de dezvoltare are ca obiectiv asigurarea unei dezvoltări economice și sociale armonioase a tuturor regiunilor țării și apropierea României de nivelul mediu de coeziune economică și socială atins în cadrul Uniunii Europene.

(2) În acest scop Planul național de dezvoltare include planificarea utilizării acelor resurse ale bugetului de stat, ale bugetelor locale și ale asistenței financiare, rambursabile și nerambursabile, externe, care vor fi alocate întăririi coeziunii economice și sociale.

(3) Programul național pentru aderarea României la Uniunea Europeană constituie cadrul de referință al elaborării Planului național de dezvoltare, care face parte integrantă din acesta.

Art. 2. — Planul național de dezvoltare se elaborează pe baza:

— Programului național pentru dezvoltare regională, întocmit de Agenția Națională pentru Dezvoltare Regională conform dispozițiilor art. 14 lit. a) din Legea nr. 151/1998 privind dezvoltarea regională în România, pe baza planurilor elaborate de cele opt agenții pentru dezvoltare regională;

— strategiilor pentru dezvoltarea resurselor umane și pentru ocuparea forței de muncă, întocmite de Ministerul Educației Naționale și de Ministerul Muncii și Protecției Sociale sau sub controlul acestora;

— Planului național pentru agricultură și dezvoltare rurală, întocmit de Ministerul Agriculturii și Alimentației pentru utilizarea instrumentului financiar SAPARD;

— Planului național pentru dezvoltarea transporturilor, întocmit de Ministerul Transporturilor, și Planului național pentru mediu, elaborat de Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului pentru utilizarea instrumentului financiar ISPA.

Art. 3. — (1) Agenția Națională pentru Dezvoltare Regională coordonează elaborarea Planului național de

dezvoltare. În acest scop se constituie un grup de lucru format din reprezentanți, la nivel de director general sau director, ai ministerelor și celorlalte instituții ale administrației publice centrale care fac parte din Consiliul Național pentru Dezvoltare Regională, conform dispozițiilor legale în vigoare.

(2) Ministerele și celelalte instituții ale administrației publice centrale, reprezentate în grupul de lucru, pot propune ca la lucrările acestuia să participe și reprezentanții altor instituții publice a căror activitate este relevantă pentru conținutul Planului național de dezvoltare.

(3) Grupul de lucru va stabili structura, metodologia și calendarul elaborării Planului național de dezvoltare, la propunerea Agenției Naționale pentru Dezvoltare Regională.

(4) Ministerele și celelalte instituții publice implicate în elaborarea Planului național de dezvoltare pun la dispoziție grupului de lucru toate informațiile necesare, strategiile, planurile sectoriale și programele care au asigurat finanțarea din partea Uniunii Europene sau a altor organisme financiare internaționale.

(5) Departamentul pentru Integrare Europeană urmărește corelarea Planului național de dezvoltare cu Programul național pentru aderarea României la Uniunea Europeană.

(6) Consiliul Național pentru Dezvoltare Regională avizează Planul național de dezvoltare, care este supus apoi spre aprobare Guvernului României de către Departamentul pentru Integrare Europeană.

Art. 4. — Ministerele și celelalte instituții ale administrației publice centrale vor asigura aducerea la îndeplinire a măsurilor înscrise în Planul național de dezvoltare, potrivit competențelor proprii.

Art. 5. — Prima versiune a Planului național de dezvoltare va fi transmisă Comisiei Europene la 31 octombrie 1999.

Art. 6. — Agenția Națională pentru Dezvoltare Regională necesar, despre stadiul elaborării Planului național de informează primul-ministru, lunar și ori de câte ori este dezvoltare.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

Contrasemnează:

p. Ministru delegat pe lângă primul-ministru
pentru integrare europeană,

Nicolae Idu,

secretar de stat

Președintele Agenției Naționale

pentru Dezvoltare Regională,

Liviu Marcu

p. Ministrul agriculturii și alimentației,

Ștefan Pete,

secretar de stat

Ministrul muncii și protecției sociale,

Alexandru Athanasiu

Ministrul educației naționale,

Andrei Marga

Ministrul transporturilor,

Traian Băsescu

Ministrul apelor, pădurilor

și protecției mediului,

Romică Tomescu

Ministrul finanțelor,

Decebal Traian Remeș

București, 14 septembrie 1999.
Nr. 749.

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU RESURSE MINERALE

ORDIN

**privind aprobarea licenței de concesiune a activităților miniere de explorare,
încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale și Compania Națională a Cuprului,
Aurul și Fierului „Minvest” — S.A.**

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,
având în vedere:

- Legea minelor nr. 61/1998;
- Hotărârea Guvernului nr. 639/1998 privind aprobarea Normelor pentru aplicarea Legii minelor nr. 61/1998;
- solicitările persoanelor juridice, adresate Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,
în temeiul Hotărârii Guvernului nr. 368/1999 privind reorganizarea Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,
emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă licența de concesiune a activităților miniere de explorare, încheiată între Agenția Națională pentru Resurse Minerale, în calitate de concedent, și Compania Națională a Cuprului, Aurului și Fierului „Minvest” — S.A., cu sediul în Deva, județul Hunedoara, în calitate de concesionar, pentru perimetrul „Băița — Crăciunești”, localizat pe raza județului Hunedoara, prevă-

zută în anexa*) care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Licența de concesiune a activităților miniere de explorare, aprobată potrivit art. 1, intră în vigoare la data publicării prezentului ordin în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Agenției Naționale pentru Resurse Minerale,
Mihail Ianăș

București, 6 septembrie 1999.
Nr. 148.

*) Anexa se comunică semnatarilor licenței de concesiune.

ACTE ALE BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI

BANCA NAȚIONALĂ A ROMÂNIEI

CIRCULARĂ
privind ratele dobânzilor plătite la rezervele minime obligatorii,
aferele perioadei de aplicare septembrie 1999

În baza art. 8 din Legea nr. 101/1998 privind Statutul Băncii Naționale a României, în aplicarea prevederilor Regulamentului Băncii Naționale a României nr. 4/1998 privind regimul rezervelor minime obligatorii, republicat,

Banca Națională a României hotărăște:

Ratele dobânzilor plătite la rezervele minime obligatorii, — 3,6% pentru rezervele minime obligatorii constituite în dolari S.U.A.;

aferele perioadei de aplicare septembrie 1999 sunt:

— 22,5% pentru rezervele minime obligatorii constituite în lei;

— 2,75% pentru rezervele minime obligatorii constituite în euro.

GUVERNATORUL BĂNCII NAȚIONALE A ROMÂNIEI,
MUGUR ISĂRESCU

București, 13 septembrie 1999.
Nr. 23.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București.
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro